

# PONEKAD

niki đovani

## TAKO TE DOŽIVLJAVAM

opažam  
srećnija sam  
vodim ljubav s tobom

i ostaje  
osmeh za vratara

znam  
zadovoljena sam  
ko snažna  
debela krava

ljubiš mi  
posebno mesto  
tik iza kolena

zadovoljni malter na cigli  
zna  
sleduća cigla dolazi

tako raskriljuješ  
moje dveri

ovde si  
zapevaću  
glasom Roberte Flek

tvoja sam kazaljka  
ti vreme u mojoj duši  
hitam šezdeset puta u času  
dvadeset četiri časa u danu  
trista šezdeset pet dana  
i još ovaj dan  
u prestupnoj godini

tako se osećam  
zaista  
tako te doživljavam

## KISA

kiša je božja sperma  
sliva se u ženu

kako da provedem  
kišni dan  
ako ne s tobom

tragam za suncem  
zvezdama  
nebeskim telima

kako drukčije da provedem  
kišni dan  
ako ne s tobom

## LAV IZ DANIJELOVE JAZBINE

na putu ka damasku  
da umori hrišćane  
Sol je svetlo ugledao  
svetlo ga oslepilo  
u Tamu je gledao  
Tamu zagrlilo

s velikog belog puta  
Sol je ustao  
prozborio  
»Ja sam Sol  
koji vas ubija  
ali sam Tamu spazio  
Tama postao«

tad je glas podigao  
crveno crne  
zelene pesme pevao  
izustio  
»lav sam iz danijelove jazbine  
iskasapljeni lav«

ne bojte se lava  
on je što i mi  
sve nas vreba  
danijelova jazbina

## PONEKAD

ponekad se budim jutrom  
gledam sva lica  
i gubim dah

## BELESKA O PESNIKU:

Niki Đovani, »princaza crnačke poezije« rođena je 1943. u Noksvilu, Tenesi. Diplomirala je istoriju na Fisk univerzitetu 1967. Autor je pesničkih zbirki *Crnačko osećanje*, *crnački govor* (1968), *Crnački sud* (1969), *Noć polako pada* (1970), *Tkaj nežni crnački poj* (1971), *Moj dom* (1972) itd. Prevedene pesme su iz njene poslednje zbirke *Zene i muškarci* (1975).

Izbor, prevod i beleška:  
LJILJANA BABIĆ

# plivačica

rajko lukač

## PUČINA SA TETOVIRANIM ANONIMUSOM

brodolomnik na samrtnom ostrvu magaraca  
sanja rodeo i sirene u publici  
jato punjenih ptica na horizontu  
i lokvanj u luci

okružuje ga žed za pisanjem po pijesku  
i vatra u čijoj toploti nema mjesta  
za mraz pao po rukama u molitvi

svoj lik i bocu bez rukopisa  
baciv daleko u mutnu vodu  
prazan pešćani časovnik  
zaveštava sinu za uspomenu

s ribama uči se ćutanju

## PLIVAČICA NA OBALI

noćas more ima tok kroz mene  
a ti odbacuješ vesla i  
sa umornim ribarima  
bremenita  
ležiš na žalu

ribari oblijepljuju čamce katranom  
krpe mreže i gledaju Itaku na mjeseci  
Penelopu u procjepu dva hotelska nebodera  
i tkaninu poškropljenu ranom svjetlošću

na podvodnoj fotografiji bjelasa se trbuh  
utopljene trudnice i zlatne ribice  
na roštilju

# vladimir šopov / zaratustra

Da li je Zaratustra devica očekivana milionima  
Da li lav tamne dlake sa zubima po šapama  
Da li dete sa anti-bebi pilulom na nepcu što će se  
Sutra-prekosutra roditi među mnogim ljudima  
Da li andeo došao iz Raja gluposti  
Da li šibica koja sagoreva od prevelike strasti  
Čim kraj nje prođe graciozna sveća žutog osmeha  
Da li sin frustrirane Jokaste  
Unuk i sin i brat Edipov  
Praunuk Prometejev — tog nosača smešne baklje  
Da li vanbračni potomak Here  
— Te milosnice najlepših starih Grka  
Da li inspirator i egzekutor u zaveri koju  
Zeus je organizovao protiv oca svog — boga nad bogovima  
Da li ga je spasio Ahil od mača nesrećnog Hektora  
Da li da razori Troju  
Ili će ga Troja roditi iz pepela

Preveo: M. S. Volarević

## GORANOVO PROLJEĆE

raspisuje

NATJEČAJ  
za mlade pjesnike

Nastojeci da stimuliramo stvaralaštvo mladih pjesnika, raspisujemo općejugoslavenski natječaj.

Uvjeti natječaja:

1. U natječaju mogu sudjelovati pjesnici iz svih krajeva SFR Jugoslavije do 30 godina starosti, koji do sada nisu objavili knjigu poezije;
2. Pjesme mogu biti napisane na jezicima naroda i narodnosti Jugoslavije;
3. Uz pjesme obavezno priložiti i kratku biografiju s točnom adresom stanovanja.
4. Stručni žiri će ocijeniti sve u roku primljene pjesme i predložiti dodjelu nagrada najboljima.

Nagrade:

— nagrada »Goran« dodjeljuje se mladom pjesniku u vidu tiskanja zbirke pjesama najboljem pjesniku ili pjesnikinji, prema ocjeni stručnog žirija,

— druga nagrada sastoji se u tiskanju Zbornika poezije dvadesetorice mladih pjesnika, po ocjeni stručnog žirija.

Svi pjesnici koji se natječu dužni su dostaviti deset pjesama kucanih pišaćim strojem u pet primjeraka, na adresu: GORANOVO PROLJEĆE, 41000 Zagreb, Opatovina 11 (natječaj za pjesnike).

Ostali uvjeti:

- rukopisi primljenih pjesama se ne vraćaju,
- rok slanja pjesama 31. I 1980. godine,
- natječaj se raspisuje u suradnji s RK SSO Hrvatske.

ORGANIZACIONI ODOBOR